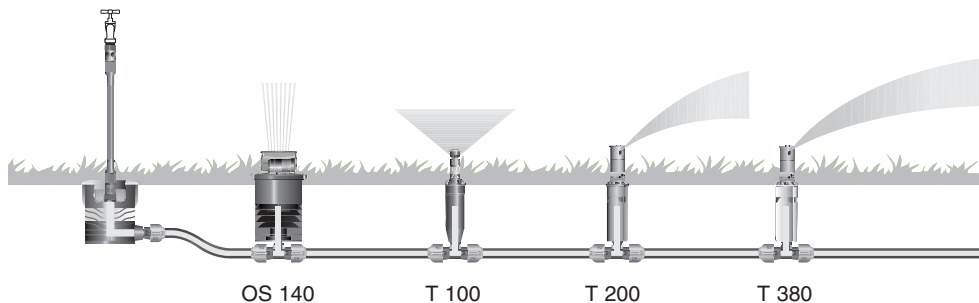
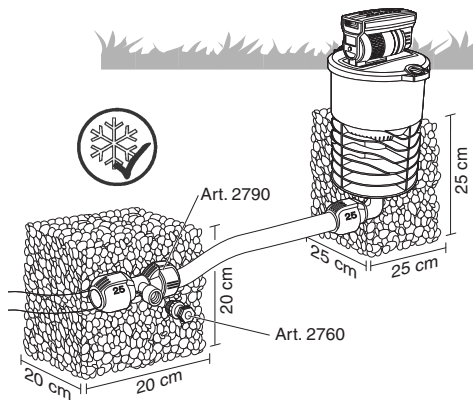


OS 140 Art. 8220

- | | | | |
|------------|---|------------|---|
| D | Betriebsanleitung
Versenk-Viereckregner | CZ | Návod k použití
Výsuvný čtyřplošný zadešřovač |
| GB | Operating Instructions
Pop-up Oscillating Sprinkler | SK | Návod na použitie
Výsuvný štvorplošný zadašřovač |
| F | Mode d'emploi
Arroseur oscillant escamotable | GR | Οδηγίες χρήσεως
Ποτιστικό βυθιζόμενο |
| NL | Instructies voor gebruik
Verzonken zwenksproeier | RUS | Инструкция по эксплуатации
Дождеватель выдвигной для прямоугольных участков |
| S | Bruksanvisning
Pop-up Rektangulärspridare | SLO | Navodilo za uporabo
Ugrezljivi štiri-strani razpršilnik |
| DK | Bruksanvisning
Pop-up-vippevander | HR | Upute za uporabu
Raspršivač za četvrtaste površine |
| FIN | Käyttöohje
Pop-up-keinusadetin | SRB | Uputstvo za rad |
| N | Bruksanvisning
Svingbar popup-sprinkler | BIH | Urusna četvorougona prskalica |
| I | Istruzioni per l'uso
Irrigatore Pop-up oscillante | UA | Інструкція з експлуатації
Дошувач осцилюючий висувний |
| E | Manual de instrucciones
Aspersor emergente para superficies rectangulares | RO | Instrucțiuni de utilizare
Aspersor telescopic oscilant |
| P | Instruções de utilização
Aspersor oscilante de embutir | TR | Kullanma Kılavuzu
Daldırma-Dörtgen Yağmur Aleti |
| PL | Instrukcja obsługi
Zraszacz wynurzalny wahadłowy | BG | Инструкция за експлоатация
Изскачащ осцилиращ разпръсквач |
| H | Használati utasítás
Süllyesztett négyszögöntöző | AL | Manual përdorimi
Vaditës katër-këndor me zhytje |
| | | EST | Kasutusjuhend
Sirgtrajektoorvihmuti |
| | | LT | Ekspluatavimo instrukcija
Požeminė laistytuvų sistema |
| | | LV | Lietošanas instrukcija
Uznirstošais smidzinātājs tainstūrveida formas zālājam |



- D** ACHTUNG! Vor dem Einbau mehrerer Regner die max. Regneranzahl pro Bewässerungsstrang ermitteln (Planungshilfe im Handel oder über www.gardena.de/mygarden).
- GB** ATTENTION! Before installing several sprinkler, determine the max. number of sprinklers per irrigation line (planning aid available from retailers or via www.gardena.com – select country and My Garden).
- F** ATTENTION! Avant d'installer plusieurs d'arroseurs, calculer le nombre max. d'arroseurs par réseau d'arrosage (planificateur disponible dans le commerce ou via www.gardena.fr/mygarden).
- NL** OPGELET! Voor de installatie van meerdere sproeiers, dient u het max. aantal sproeiers per besproeiingskanaal vast te stellen (besproeiingsplanner in de winkel of op www.gardena.nl/mygarden).
- S** OBS! Innan flera spridarna monteras måste det max. spridarantalet per bevattningsrör tas fram (planeringshjälp i handeln eller på www.gardena.se/mygarden).
- DK** GIV AGT! Inden indbygning af flere vanderne skal det maksimale antal vandere for hver vandingslinje bestemmes (planlægningshjælp hos forhandleren eller på www.gardena.dk/mygarden).
- FIN** HUOMIO! Ennen sadettimen asennusta selvitä sadettimien maksimimäärä kastelulinjaa kohden (suunnitteluoheita saat alan liikkeestä tai sivustosta www.gardena.fi/mygarden).
- N** OBS! Før montering av flere sprinkleren må man beregne maks. antall sprinklere per vanningslinje (planleggingshjelp hos forhandleren eller på www.gardena.no/mygarden).
- I** ATTENZIONE! Prima di installare gli irrigatori, determinare il numero max. di irrigatori per ogni linea di irrigazione (guida alla progettazione disponibile in commercio o sul sito www.gardena.it/mygarden).
- E** ¡ATENCIÓN! Antes de montar aspersor hay que determinar el número máximo de aspersores por tramo de riego (ayuda de planificación en el comercio o en www.gardena.es/mygarden).
- P** ATENÇÃO! Antes da montagem dos aspersores, calcular o número máximo de unidades por área (planeador de irrigação disponível no mercado ou através de www.gardena.pt/mygarden).
- PL** UWAGA! Przed zabudową zraszaczy należy ustalić maks. liczbę zraszaczy na dany ciąg nawadniania (pomocę do planowania dostępne w handlu lub na stronie www.gardena.pl/mygarden).
- H** FIGYELEM! Az öntözők beépítése előtt állapítsa meg az öntözők maximális számát öntözőstrangonként (Tervezési segédlet a kereskedelemben vagy a www.gardena.hu címen).
- CZ** POZOR! Před instalací víceru zadešřovačů stanovte maximální počet zadešřovačů na jednu zavlažovací větev (viz plánovací pomůcka na www.gardena.cz/mygarden).



D Regner ebenerdig einbauen. Somit ist eine Beschädigung durch einen Rasenmäher ausgeschlossen. Frostsicher mit Entwässerungsventil Art. 2760. Zur Drainage in eine Sickerpackung aus Grobkies einbauen.

GB Install sprinkler at ground level. This prevents it being damaged by a lawnmower. Frost-proof with drainage valve art. 2760. For drainage, install in dry packing made of coarse gravel.

F Installer l'arroseur à ras de terre, afin d'exclure un endommagement par une tondeuse. Ne craint pas le gel grâce à la purge automatique réf. 2760. A incorporer dans un bourrage drainant en gravier grossier pour assurer le drainage.

NL De sproeier gelijk met het aardoppervlak ingraven. Op die manier is beschadiging door de grasmaaier uitgesloten. Vorstbestendig dankzij het ontwateringsventiel art. 2760. Voor de drainage in een omhulling van grove kiezel plaatsen.

S Montera spridarna jäms med marken. Därmed kan de inte skadas av gräsklippare. Frostsäker med dräneringsventil art. 2760. För dräneringen görs en dräneringsfyllning av grovt grus.

DK Vanderen installeres således, at den flugter med jordbunden. På denne måde er en beskadigelse gennem en plæneklipper udelukket. Frostsikker med afvandingsventil vare nr. 2760. Til drænage anbringes et drænelag af groft grus.

FIN Asenna sadettimet maanpinnan kanssa samalle tasolle. Siten ne eivät vahingoitu ruohonleikkurin käytöstä.

Jäätymiseltä suojattu käytettäessä vedenpoistoventiliä tuotenro 2760. Asenna veden läpäisyä varten kerros karkeaa soraa.

N Sprinkler installeres på bakkenivå. Dermed unngår man skader grunnet gressklippere. Frostsikker med avløpsventil art. 2760. For drenering installeres den i et dreneringssystem av grus.

I Installare l'irrigatore a livello del suolo. Si evitano in tal modo i danni dovuti ai tosaerba. Resistenza al gelo garantita dalla valvola di drenaggio – Art. 2760. Per il drenaggio, installare in una mantellata di ghiaia grossa.

E Montar los aspersores a ras del suelo. Así no se podrán dañar al pasar el cortacésped. Unidad a prueba de heladas con válvula de purga de agua Art. 2760. Para el drenaje se deberá incorporar un relleno de infiltración formado por grava gruesa.

P Montar os aspersores à face, no solo. Desta forma, evita danificar os aspersores com o cortarelvos.

À prova de geada com a válvula de purga ref. 2760. Para a drenagem, montar numa caixa de drenagem com saibro.

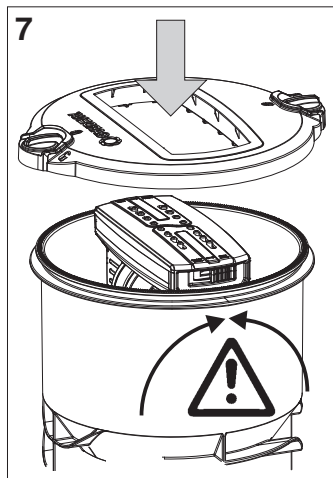
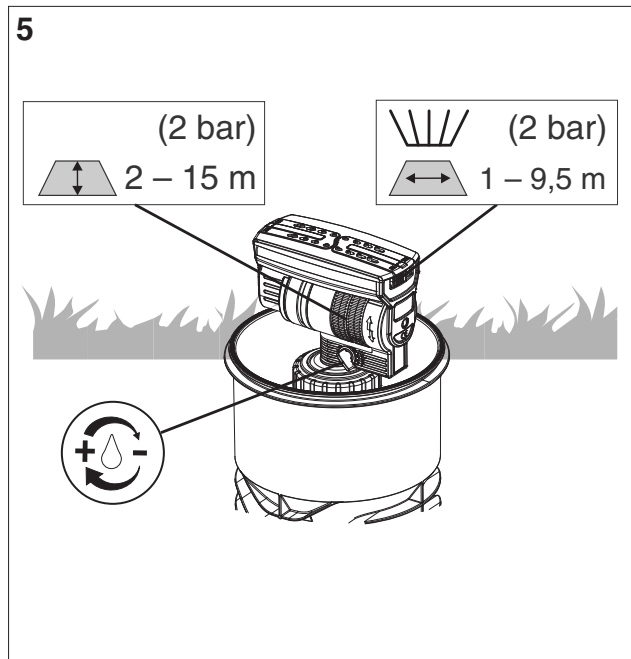
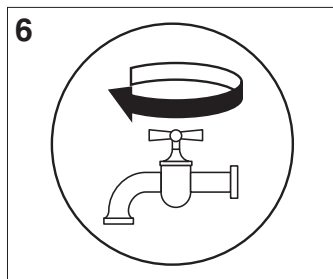
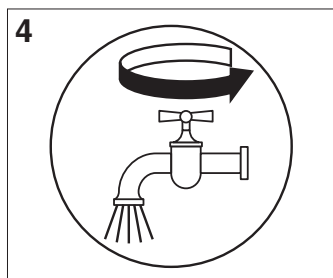
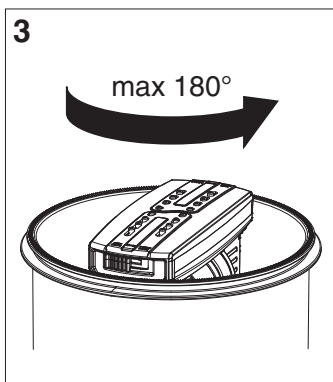
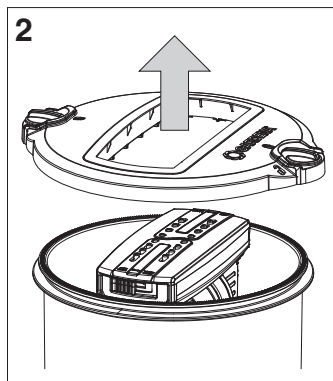
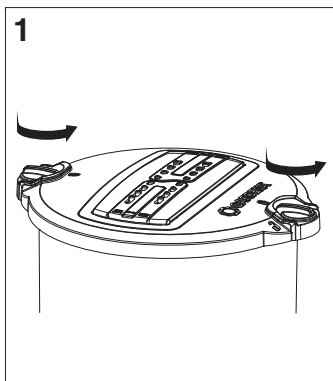
PL Zamontować zraszacz na równi z ziemią. Dzięki temu wykluczone jest zniszczenie przez kosiarkę. Mrozoodporny dzięki zaworowi odwadniającemu, artykuł 2760. Jako drenaż należy zastosować sączek z grubego żwiru.


H Az öntözőket a föld síkjában építse be. Így kizárt az a veszély, hogy egy fűnyíró kárt tesz bennük. A 2760 cikkszámú víztelenítő szeleppel fagyálló. A víztelenítés érdekében durvakavics szivárgóágyba építse be.


CZ Aby se vyloučilo riziko poškození zadržovacího při sekání trávníku, instalujte zadržovač na úrovni půdy. Mrazuvzdorný s odvodňovacím ventilem č.v. 2760. Drenážní lože vytvořte z hrubého štěrku.


SK Aby sa vylúčilo riziko poškodenia zadržovača pri kosení trávnika, inštalujte zadržovač na úrovni pôdy. Mrazuvzdorný s odvodňovacím ventilom č.v. 2760. Drenáž podložie vytvorte z hrubého štrku.


- D** Regnereinstellung
- GB** Sprinkler setting
- F** Réglage de l'arroseur
- NL** Instellen van de sproeier
- S** Spridarinställning
- DK** Indstilling af vanderen
- FIN** Sadetimen säätö
- N** Sprinklerinnstilling
- I** Regolazione dell'irrigatore
- E** Ajuste del aspersor
- P** Ajuste do aspersor
- PL** Ustawienie zraszacza
- H** Az öntöző beállítása
- CZ** Nastavení zadešřovače
- SK** Nastavenie zadažřovača
- GR** Ρύθμιση ποτιστικού
- RUS** Настройка дождевателя
- SLO** Nastavitev razpršilnika
- HR** Namještanje sprinklera
- SRB/BIH** Podešavanje prskalice
- UA** Установка дощувача
- RO** Reglarea aspersorului
- TR** Yağmurlama aleti ayarı
- BG** Настройка на разпръсквача
- AL** Konfigurimi i vaditësit
- EST** Vihmuti reguleerimine
- LT** Purkštuvų suregulavimas
- LV** Smidzinātāja iestatīšana





D  Hinweis zu 7: Um den Deckel nach der Regnereinstellung zu schließen, muss der Regnerkopf senkrecht gestellt werden. Hierzu kann der Regner von Hand gehalten/gekippt werden. Bei der manuellen Verstellung entsteht ein „Klack“-Geräusch.


GB  Note to 7: to close the cover after setting the sprinkler, the sprinkler head must be positioned vertically. To do this, the sprinkler can be held /tilted by hand. With manual adjustment, a “clicking” sound is heard.


F  Note à 7 : Afin de pouvoir fermer le couvercle après avoir réglé l'arroseur, placer la tête d'arrosage à la verticale, en maintenant / basculant l'arroseur de la main. Lors du réglage manuel, un « clac » est audible.


NL  Opmerking bij punt 7: om het deksel na instelling van de sproeier te sluiten, moet de sproeierkop loodrecht worden gezet. Hiertoe kunt u de sproeier met de hand vasthouden / kantelen. Bij handmatige verstelling hoort u een “klak“-geluid.


S  Anmärkning till 7: För att stänga locket efter att spridaren har ställts in, måste spridarhuvudet ställas lodrätt. Spridaren kan då hållas /lutas för hand. Vid den manuella justeringen uppstår ett “klikk“-ljud.


DK  Henvisning til 7: For at låget kan lukkes efter indstilling af vanderen, skal vanderens hoved stilles lodret. Til dette formål kan vanderen holdes /hældes med hånden. Ved manuel justering høres en „klikk“-lyd.


FIN  Ohje esim. 7: Kannen sulkemiseksi sadetimen säädön jälkeen on sadetinpää asetettava pystysuoraan. Tätä varten sadetinta voidaan pitää käsin kiinni / kallistaa. Käsin tehtävässä säädössä syntyy naksauttava ääni.


N  Merknad til 7: For å lukke locket etter sprinklerinnstillingen, må toppen til sprinkleren stilles i vertikal stilling. For å gjøre dette kan sprinkleren holdes eller vippes manuelt. Ved manuell justering lyder en “klakk“-lyd.


I  Nota a 7: per poter chiudere il coperchio dopo la regolazione dell'irrigatore, si deve posizionare in verticale la testa dell'irrigatore. Per farlo, si può mantenere / ribaltare l'irrigatore a mano. Durante la regolazione manuale si avverte uno schiocco (“clac”).


E  Nota a 7: para cerrar la tapa después de haber ajustado el aspersor, hay que ajustar en posición vertical el cabezal del aspersor. Para este fin, se puede sujetar / inclinar el aspersor con la mano. Al ajustar a mano hace un ruido “clac”.


P  Nota a 7: Para fechar a tampa depois de ajustar o aspersor é necessário colocar a cabeça do aspersor na vertical. Para tal, pode segurar /inclinar o aspersor à mão. Quando é regulado manualmente, o aspersor emite um “clique”.


PL  Wskazówka patrz rys. 7: Aby po ustawieniu zraszaczca móc zamknąć pokrywe, należy ustawić głowicę zraszaczca w pozycji pionowej. W tym celu można przytrzymać /przechylić zraszacz ręką. Przy ręcznym przestawianiu słyszalne jest kliknięcie.


H  Útmutatás lásd az 7: Ahhoz, hogy az öntöző beállítása után becsukja a fedelet, az öntözőfejet függőlegesre kell állítani. Ennek érdekében az öntözőt kézzel megtarthatja / megbillentheti. A kézi állításnál egy „kattanás“ hallatszik.


CZ  Upozornění k 7: Aby se dalo po nastavení zadržovače zavřít víko, musí být zavlažovací hlava v kolmé poloze. K tomu podržte zadržovač rukou resp. jej překlópte. Při ručním nastavování vznikají zvuky.


SK  Upozornenie k 7: Aby sa dalo po nastavení zadržovača zatvorit víečko, musí byť zavlažovacia hlava v kolmej polohe. K tomu podržte zadržovač rukou resp. ho preklópte. Pri ručnom nastavovaní vznikajú zvuky.


GR  Υπόδειξη εικ. 7: Για να κλείσει το καπάκι της ρύθμισης του ποτιστικού πρέπει να στηθεί η κεφαλή κάθετα. Μπορείτε να κρατήσετε κάθετα /λοξά το ποτιστικό με το χέρι. Κατά τη χειροκίνητη ρύθμιση θα ακούσετε ένα «κλακ».


RUS  Обратите внимание, до 7: чтобы закрыть крышку дождевателя после настройки, его головку нужно поставить вертикально. Возьмите дождеватель и поверните его. При ручной перестановке слышен щелчок.


SLO  Opomba glej sliko 7: Da bi zaprlj pokrov po nastavitvi razpršilnika, je potrebno glavo razpršilnika postaviti navpično. Pri tem razpršilnik zadržite /premaknite z roko. Pri ročnem premiku je slišati zvok preklopa - „klik“.


HR  Napomena 7: Da zatvorite poklopac nakon namještanja sprinklera, morate okomito namjestiti glavu sprinklera. U tu svrhu možete ručno držati /nagnuti sprinkler. U slučaju ručnog namještanja pojavljuje se zvuk poput „klika“.


SRB/BIH  Napomena 7: Uspravite glavu prskalice da biste nakon obavljenog podešavanja mogli da zatvorite poklopac. Pritom rukom pridržavajte i nagnite prskalicu u stranu. Priilikom ručnog nameštanja prskalice čujno doseda.


UA  Зверніть увагу, до 7: Щоб закрити кришку після установки дощувача, потрібно поставити головку дощувача вертикально. При цьому дощувач можна підтримувати/нахилити рукою. Ручна переустановка супроводжується звуком „кляцання“.


RO  Notă la 7: Pentru a închide capacul după reglarea aspersorului, capul aspersorului trebuie poziționat vertical. Pentru aceasta aspersorul poate fi ținut /basculat cu mâna. La reglarea manuală se aude un zgomot de „clac“.


TR  Bilgi 7: Yağmurlama aletini ayarladıktan sonra kapakı kapatmak için yağmurlama başlığının dik olarak yerleştirilmek gerekir. Bunun için yağmurlama aleti elle tutulabilir /devrilebilir. Manuel ayar değişikliğinde „Klack“ sesi duyulur.

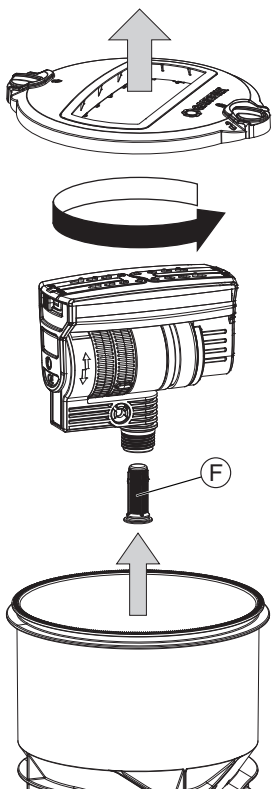
BG  Бележка 7: За да затворите капака след настройването на разпръсквача, главата на разпръсквача трябва да бъде поставена вертикално. За целта може държейки с ръка разпръсквача /да го наклоните. При ръчното регулиране се чува звук от изщракване.

AL  Shënim për 7: Për ta mbyllur kapakun pas konfigurimit të vaditësit, duhet që koka e vaditësit të vendoset vertikalisht. Për këtë vaditësi mund të mbahet me dorë në gjendje të pjerrët. Në rastin e konfigurimit manual dëgjohet një zhurmë „klak“.

EST  Viide 7: Kui vihmuti on reguleeritud, pöörake kätte pealepanemiseks vihmuti pea püsti. Hoidke /pöörake vihmutit käega. Käega reguleerimisel on kuulda klõpsatust.

LT  Pastaba 7: norėdami uždaryti dangtį po purkštuvų suregulavimo purkštuvą galutę nustatykite į vertikalią padėtį. Tada purkštuvą galima laikyti ranka /pakreipti. Reguliudami rankiniu būdu išgirsite spragtelėjimą.

LV  Norādījums 7: Lai pēc smidzinātāja iestatīšanas atkal aizvērtu vāku, smidzinātāja galviņai jābūt vertikālā stāvoklī. Šim nolūkam smidzinātāju var turēt /sagāzt ar rokām. Ja iekārta tiek iestatīta ar rokām, ir dzirdams klikšķis.



- D** Filter (F) regelmäÙig kontrollieren und unter flieÙendem Wasser reinigen.
- GB** Check filter (F) regularly and clean under running water.
- F** Contrôler régulièrement le filtre (F) et le nettoyer sous l'eau courante.
- NL** Het filter (F) regelmatig controleren en afspoelen onder de kraan.
- S** Kontrollera filtret (F) med jämna mellanrum och rengör under rinnande vatten.
- DK** Kontrollér filteret (F) regelmæssigt og rens under rindende vand.
- FIN** Tarkasta suodatin (F) säännöllisesti ja puhdista juoksevan veden alla.
- N** Kontrollér filteret (F) regelmessig og rengjør under rennende vann.
- I** Controllare (F) periodicamente il filtro e pulirlo sotto acqua corrente.
- E** Controlar el filtro (F) regularmente y limpiar poniéndolo bajo el grifo de agua corriente.

- P** Verificar regularmente os filtros (F) e lavar sob água corrente.
- PL** Regularnie kontrolować filtr (F) i czyścić pod bieżącą wodą.
- H** A szűrôket (F) rendszeresen ellenôrizze és folyó víz alatt tisztítsa meg.
- CZ** Pravidelně kontrolujte filtr (F) a čistete jej pod tekoucí vodou.
- SK** Pravidelne kontrolujte filter (F) a čistite ho pod tečúcou vodou.
- GR** Na eléγchete taktiká to fíltro (F) kai na to katharízete kátw apó trechóumeno veró.
- RUS** Регулярно проверяйте фильтр (F) и промывайте его проточной водой.
- SLO** Filter (F) redno preverjajte in čistite pod tekočo vodo.
- HR** Redovito provjeravajte filtre (F) i čistite ih pod tekućom vodom.
- SRB** Redovno proveravajte filter (F) i perite ga pod mlazom vode.
- BIH**
- UA** Регулярно перевіряйте фільтр (F) i чистіть під проточною водою.
- RO** Controlați regulat filtrul (F) și curățați-l sub apă curgătoare.
- TR** Filtreyi (F) düzenli aralıklarla kontrol ediniz ve akan suyun altında temizleyiniz.
- BG** Редовно проверявайте филтъра (F) и почиствайте под течаща вода.
- AL** Kontrolloni rregullisht filtrin (F) dhe pastrojeni me ujë të rrjedhshëm.
- EST** Kontrollige filtrit (F) regulaarselt ja puhastage seda voolava vee all.
- LT** Reguliariai tikrinkite filtrą (F) ir išplaukite jį tekančiu vandeniu.
- LV** Regulāri pārbaudiet un mazgājiet ar tekošu ūdeni filtru (F).

D Garantie: Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos. GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind sofern das Gerät sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt wurde. Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler /Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht. Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB Warranty: Services within the guarantee period are free of charge. GARDENA guarantees this product's functionality for a period of two years (from date of purchase). The guarantee covers serious faults relating to materials or manufacturing faults. This warranty covers all major defects of the product which can verifiably be traced to material or manufacturing faults in so far as the product has been used correctly and in accordance with the recommendations in the User's Manual. This manufacturer's warranty does not affect existing warranty claims against the dealer /retailer. In the event of service, please send us the defective product together with a copy of the receipt and a description of the fault postage paid to the service address given on the back.

F Garantie : En cas de garantie, les prestations de service sont gratuites pour vous. GARDENA octroie pour ce produit une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat). Ce service de garantie couvre tous les défauts essentiels de l'appareil manifestement imputables à une erreur de matériau ou de fabrication, pour autant que l'appareil ait été utilisé de façon conforme et selon les recommandations figurant dans le mode d'emploi. Cette garantie du fabricant n'affecte pas les droits à la garantie existants vis-à-vis du distributeur /vendeur. En cas de service, veuillez envoyer l'appareil défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, affranchi à l'adresse de service indiquée au verso.

NL Garantie: Bij garantie is de service gratis. GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten voor zover het apparaat vakkundig en volgens de adviezen van de gebruiksaanwijzing werd behandeld. Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar / verkoper bestaande aansprakelijkheid. Stuur in geval van garantie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

S Garanti : Vid skadefall är servicetjänsterna kostnadsfria. GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt (från och med inköpsdatumet). Den här garantin gäller alla väsentliga defekter på apparaten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel såvida apparaten har behandlats korrekt och enligt rekommendationerna i bruksanvisningen. Tillverkarens garanti berör ej befintliga garantikrav gentemot handlaren /säljaren. Skicka vid servicefall den defekta apparaten tillsammans med en kopia av inköpsbeviset och en felbeskrivning frankerat till den serviceadress som anges på baksidan.

DK Garanti : I garantitilfælde er serviceydelseerne gratis for dig. GARDENA giver to års garanti på dette produkt (fra købsdatoen). Denne garantiydelse gælder for alle væsentlige mangler ved apparatet, som påviseligt skyldes materiale- eller produktionsfejl, såfremt apparatet er blevet anvendt korrekt og i henhold til instruktionerne i brugsanvisningen. Denne garanti fra fabrikantens side berører ikke de bestående garantikrav over for forhandleren / sælgeren. I servicetilfælde send venligst det defekte apparat sammen med en kopi af købskvitteringen og en fejlbeskrivelse frankeret til den på bagsiden oplyste serviceadresse.

FIN Takuu: Takuutapauksessa huoltotyöt ovat ilmaisia. GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lukien). Tämä takuu koskee kaikkia laitteessa esiintyviä olennaisia puutteita, jotka todistettavasti ovat aiheutuneet materiaali- tai valmistusvirheestä, mikäli laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti. Tämä valmistajan antama takuu ei vaikuta liikkeen / myyjän takuuvollisuuteen. Huoltotapauksessa lähetä viallinen laite ostokuitin kopian ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takapuoella ilmoitettuun huolto-osoitteeseen.

N Garanti : I tilfelle av garantikrav er serviceytelser kostnadsfrie. GARDENA gir 2 års garanti for dette produktet (fra og med kjøpsdato). Denne garantiytelsen dekker aller vesentlige defekter til apparatet som kan føres tilbake til material- eller fabrikkasjonsfeil såfremt apparatet er blitt behandlet i henhold til anbefalingene i bruksanvisningen. Denne produsentgarantien har ingen effekt på garantikravene ovenfor forhandleren / selgeren. I tilfelle av service må du sende det defekte apparatet sammen med en kopi av kvitteringen og en feilbeskrivelse frankert til serviceadressen som er angitt på baksiden.

I Garanzia: Le prestazioni di servizio erogate in caso di garanzia sono gratuite. GARDENA offre una garanzia di 2 anni per questo prodotto (a partire dalla data d'acquisto). La garanzia copre tutti i difetti essenziali dell'apparecchio dimostratamente riconducibili a difetti del materiale o di produzione, a condizione che l'apparecchio sia stato utilizzato appropriatamente e in conformità a quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso. La presente garanzia del produttore non pregiudica i diritti di garanzia che l'utilizzatore vanta nei confronti del concessionario / rivenditore. Per la riparazione, l'apparecchio difettoso deve essere spedito a spese dell'utilizzatore insieme ad una copia dello scontrino d'acquisto e ad una descrizione del guasto all'indirizzo indicato sul retro.

E Garantía: Las prestaciones de servicio serán gratuitas en caso de garantía. GARDENA concede 2 años de garantía para este producto (contando a partir de la fecha de compra). Esta prestación de garantía se refiere a todos los defectos importantes del aparato, que se han producido – según queda comprobado – por errores de material o fabricación, siempre y cuando el aparato se haya manejado según las instrucciones y recomendaciones indicadas en el manual de instrucciones. Esta garantía de fabricante no afecta los derechos de prestación de garantía existentes frente al comerciante / vendedor. En caso de servicio, le rogamos que envíe el aparato defectuoso junto con una copia del bono de compra y una descripción del error a porte pagado a la dirección de servicio indicada en el dorso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonososági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Alekkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähiesittämien EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatused tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaisų pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidad de la UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Versenk-Viereckregner Description of the unit: Pop-up oscillating sprinkler Désignation de l'appareil : Arroseur oscillant escamotable Omschrijving van het apparaat: Verzonken zwenksproeier Produktbeskrivning: Pop-up Rektangulárspridare Beskrivelse af enhederne: Pop-up-vippevander Laitteiden nimitys: Pop-up-keinusadetin Descrizione del prodotto: Irrigatore Pop-up oscillante Descripción de la mercancía: Aspersor emergente para superficies rectangulares Descrição do aparelho: Aspersor oscilante de embutir Opis urządzenia: Zraszacz wynurzalny wahałowy A készülék megnevezése: Süllyesztett négyszögöntöző Označení přístroje: Výsuvný čtyřplošný zadešťovač Ozna enie prístroja: Výsuvný štvorplošný zadažďovač Όνομασία της συσκευής: Ποτιστικό βυθιζόμενο Oznaka naprave: Ugrezljivi štiri-strani razpršilnik Descrierea articolului: Aspersor telescopic oscilant Обозначение на уредите: Изскачащ осцилиращ разпръсквач Seadmete nimetus: Sirgtrajektorivihuti Gaminio pavadinimas: Požeminė laistytuvų sistema Iekārtu apzīmējums: Uznrīstošais smidzinātājs taisnstūrveida formas zālājam</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: 2012 CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženkle:</p>																																												
<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. No.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tip:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> <td>Tipuri:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Tyytit:</td> <td>Art.-n:o.:</td> <td>Типове:</td> <td>Арт.-№:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tüübid:</td> <td>Toote nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Nr art.:</td> <td>OS140</td> <td>8220</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:	Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:	Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:	Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. No.:	Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:	Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:	Tyytit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.-№:	Modello:	Art.:	Tüübid:	Toote nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:	Typ:	Nr art.:	OS140	8220	<p>Ulm, den 21.06.2012 Ulm, 21.06.2012 Fait à Ulm, le 21.06.2012 Ulm, 21-06-2012 Ulm, 2012.06.21. Ulm, 21.06.2012 Ulmissa, 21.06.2012 Ulm, 21.06.2012 Ulm, a 21.06.2012 Ulm, 21.06.2012 Ulm, 21.06.2012r. Ulm, 21.06.2012 V Ulmu, dne 21.06.2012 Ulm, 21.06.2012 Ulm, 21.06.2012 Ulm, 21.06.2012 Ulm, 21.06.2012 Ulm, 2012.06.21 Ulma, 21.06.2012</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalitatis atstovas Pilnvarotā persona</p>
Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:																																										
Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:																																										
Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:																																										
Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. No.:																																										
Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:																																										
Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:																																										
Tyytit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.-№:																																										
Modello:	Art.:	Tüübid:	Toote nr.:																																										
Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:																																										
Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:																																										
Typ:	Nr art.:	OS140	8220																																										
<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>EU szabványok:</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>Směrnice EU:</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>Προδιαγραφές ΕΚ:</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>Directive UE:</td> </tr> <tr> <td>EY-direktiivit:</td> <td>ЕС-директиви:</td> </tr> <tr> <td>Direttive UE:</td> <td>ELI direktiivid:</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>ES direktivos:</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>ES-direktivas:</td> </tr> <tr> <td>Dyrektwy UE:</td> <td>2006/42/EC</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	EU szabványok:	EU directives:	Směrnice EU:	Directives européennes :	Smernice EU:	EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές ΕΚ:	EU direktiv:	Smernice EU:	EU Retningslinier:	Directive UE:	EY-direktiivit:	ЕС-директиви:	Direttive UE:	ELI direktiivid:	Normativa UE:	ES direktivos:	Directrices da UE:	ES-direktivas:	Dyrektwy UE:	2006/42/EC	<p>Ulm, 21.06.2012 Ulm, 21.06.2012 Ulm, 21.06.2012 Ulm, 21.06.2012 Ulm, 21.06.2012 Ulm, 2012.06.21 Ulma, 21.06.2012</p>																						
EU-Richtlinien:	EU szabványok:																																												
EU directives:	Směrnice EU:																																												
Directives européennes :	Smernice EU:																																												
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές ΕΚ:																																												
EU direktiv:	Smernice EU:																																												
EU Retningslinier:	Directive UE:																																												
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:																																												
Direttive UE:	ELI direktiivid:																																												
Normativa UE:	ES direktivos:																																												
Directrices da UE:	ES-direktivas:																																												
Dyrektwy UE:	2006/42/EC																																												
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>	<p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Technical Manager</p>																																												

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sifri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARF) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/19 753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel: 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
sil.k.adria@zg1-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πλ. Κορωτίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanbnyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereiven 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysłockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 48 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Fay PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag 36,
Cascades, X202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FEL SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

2020-20

8220-20.960.02/1012
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com